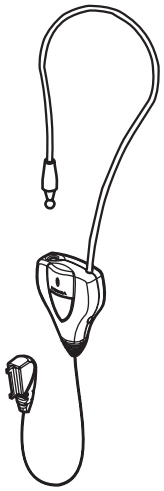
lps-4_en3.fm Page 1 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Inductive Loopset LPS-4
User Guide



9354812
Issue 3

lps-4_en3.fm Page 2 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

DECLARATION OF CONFORMITY

We, NOKIA CORPORATION declare under our sole responsibility that the product LPS-4 is in conformity with the provisions of the following Council Directive: 1999/5/EC.

A copy of the Declaration of Conformity can be found from http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/.

CE

The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of-life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

© 2002-2006 Nokia. All rights reserved.

Reproduction, transfer, distribution or storage of part or all of the contents in this document in any form without the prior written permission of Nokia is prohibited.

Nokia, Nokia Connecting People and Pop-Port are registered trademarks of Nokia Corporation.

Nokia operates a policy of continuous development. Nokia reserves the right to make changes and improvements to any of the products described in this document without prior notice.

Under no circumstances shall Nokia be responsible for any loss of data or income or any special, incidental, consequential or indirect damages howsoever caused.

The contents of this document are provided "as is". Except as required by applicable law, no warranties of any kind, either express or implied, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or contents of this document. Nokia reserves the right to revise this document or withdraw it at any time without prior notice.

The availability of particular products may vary by region. Please check with the Nokia dealer nearest to you.

Unauthorized changes or modifications to this device may void the user's authority to operate the equipment.

Export Controls

This device may contain commodities, technology or software subject to export laws and regulations from the US and other countries. Diversion contrary to law is prohibited.

9354812 / Issue 3

lps-4_en3.fm Page 3 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

1. General

The Mobile Inductive Loopset LPS-4 for people with hearing aids is developed to facilitate the use of a compatible mobile phone together with T-coil equipped hearing aids.

When using the inductive loopset, you can speak directly to the microphone inside it. You do not need to hold a mobile phone near your ear, but you can carry it using a carrying case, belt clip, or other accessory. The loopset does not require any separate batteries.

The operation of the device is based on induction technology used in public places: a loop system sends out sounds wirelessly to be picked up by the telecoil of the hearing aid that is switched to the T mode.

The device described in this guide is compatible with phones with a Pop-Port™ interface connector (for example, the Nokia 6681 and Nokia 6682 mobile phones).

The inductive loopset can also be connected to the speech processor of a compatible cochlear implant by using the audio output connector.

Read this user guide carefully before using the loopset. Also read the user guide for your phone, which provides important safety and maintenance information. Keep the loopset out of reach of small children.

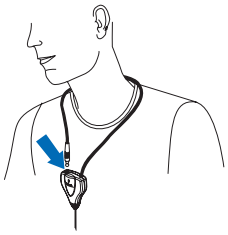
For more information about loopsets and other accessibility solutions, visit our Web site at http://www.nokiaaccessibility.com/.

lps-4_en3.fm Page 4 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

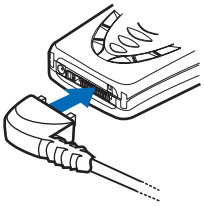
2. Using the loopset

Make and receive calls

1. Place the loop around your neck, and connect the plug to its counterpart.

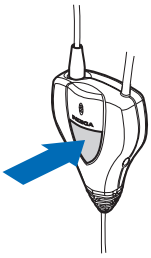


2. Connect the Pop-Port plug to the bottom of the phone. The phone displays the following symbol: T



3. Switch your hearing aid to the T or MT mode.

4. To answer or end a call, press the answer button on the device or use the keys on your phone. Calls can be made in the normal way (see the user guide of your phone).

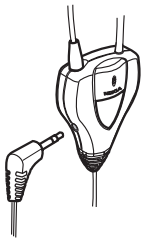


lps-4_en3.fm Page 5 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Notes

- The lead does not need to be connected to the Pop-Port connector of the phone all the time. You can choose to connect it only when you wish to make or receive calls.
- When you receive a call, both the phone and the loopset sound an alert if the lead is connected to the phone and if the hearing aid is in the T or MT mode.
- To adjust the volume of the loopset, use the volume keys of the phone. For normal use, keep the volume low, where you can clearly hear your own voice. In a noisy environment or if the received speech is weak, increase the volume so that the background noise becomes weaker and the caller's voice becomes stronger.

Connect the loopset to external devices



The loopset can be connected to a compatible speech processor of a cochlear implant or to the audio input of a hearing aid. Contact your hearing aid specialist for the compatibility with your cochlear implant or hearing aid, the correct connection cable, and instructions on the use of the connection cable.

Connect the plug of the external device to the audio output connector with the symbol ⊖→ on the right side of the loopset device.

lps-4_en3.fm Page 6 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

3. Technical data

External audio output:

- Connector: 3.5-mm socket
- Can be connected to the audio input of a compatible hearing aid or to a compatible speech processor of a cochlear implant
- Impedance: >1 kΩ @ 1 kHz (nominal 2.2 kΩ @1 kHz)
- Typical output signal level: 0.5–10 mV rms
- Symbol:

The loopset can be connected to a compatible speech processor with a suitable cable that has a 3.5-mm stereo or mono plug. The sound that you hear through the loopset is monophonic.

External audio input:

- This feature is not available.
- Symbol:

lps-4_en3.fm Page 7 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Care and maintenance

Your device is a product of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you protect your warranty coverage.

- Keep the device out of the reach of small children.
- Keep the device dry. Precipitation, humidity, and all types of liquids or moisture can contain minerals that will corrode electronic circuits. If your device does get wet, allow the device to dry completely.
- Do not use or store the device in dusty, dirty areas. Its electronic components can be damaged.
- Do not store the device in hot areas. High temperatures can shorten the life of electronic devices and warp or melt certain plastics.
- Do not store the device in cold areas. When the device returns to its normal temperature, moisture can form inside the device and damage electronic circuit boards.
- Do not attempt to open the device.
- Do not drop, knock, or shake the device. Rough handling can break internal circuit boards and fine mechanics.
- Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the device.
- Do not paint the device. Paint can clog the moving parts and prevent proper operation.

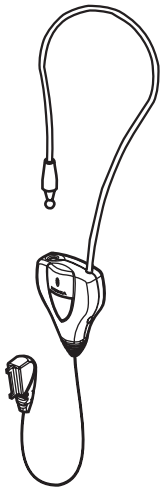
If the device is not working properly, take it to the nearest authorized service facility for service.

lps-4_en3.fm Page 8 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Notes

lps-4_es3.fm Page 1 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

Unidad de bucle inductivo portátil LPS-4 Guía del usuario



9354812
3ª edición

lps-4_es3.fm Page 2 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, NOKIA CORPORATION, declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto LPS-4 se adapta a las condiciones dispuestas en la Normativa del consejo siguiente: 1999/5/CE.

Existe una copia de la Declaración de conformidad disponible en la dirección http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/.

CE

El contenedor con ruedas tachado significa que, dentro de la Unión Europea, el producto debe ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. No arroje estos productos en los vertederos municipales sin clasificar.

© 2002-2006 Nokia. Reservados todos los derechos.

Queda prohibida la reproducción, transferencia, distribución o almacenamiento de todo o parte del contenido de este documento bajo cualquier forma sin el consentimiento previo y por escrito de Nokia.

Nokia, Nokia Connecting People y Pop-Port son marcas registradas de Nokia Corporation.

Nokia opera con una política de desarrollo continuo y se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

Nokia no se responsabilizará bajo ninguna circunstancia de la pérdida de datos o ingresos ni de ningún daño especial, incidental, consecuente o indirecto, independientemente de cuál sea su causa.

El contenido del presente documento se suministra tal cual. Salvo que así lo exija la ley aplicable, no se ofrece ningún tipo de garantía, expresa o implícita, incluida, pero sin limitarse a, la garantía implícita de comerciabilidad y adecuación a un fin particular con respecto a la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Nokia se reserva el derecho de revisar o retirar este documento en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de productos concretos puede variar de una región a otra. Consulte con su distribuidor Nokia más cercano.

Los cambios o modificaciones no autorizados realizados a este dispositivo pueden anular el permiso del usuario para utilizar el equipo.

Controles de exportación

Este dispositivo puede contener componentes, tecnología o software sujetos a las normativas y a la legislación sobre exportación de EE.UU. y de otros países. Se prohíben las desviaciones de las leyes.

9354812/3ª edición

lps-4_es3.fm Page 3 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

1. General

La Unidad de bucle inductivo portátil LPS-4 para personas con audífono se ha desarrollado para facilitar la utilización de teléfonos móviles compatibles cuando se utiliza un audífono equipado con un cable en T.

Al utilizar la unidad de bucle inductivo portátil, puede hablar directamente al micrófono que se encuentra en el interior del mismo. No necesita sostener el teléfono móvil cerca del oído, sino que puede llevarlo en una funda protectora, en una pinza de cinturón o en otro accesorio. Para utilizar el bucle no necesita otro tipo de baterías.

El funcionamiento del dispositivo está basado en la tecnología de inducción que se utiliza en los lugares públicos: un sistema de bucle envía sonidos sin cables que son recogidos por la espiral telefónica del audífono que está conectado en modo T.

El dispositivo descrito en esta guía es compatible con los teléfonos que utilizan el conector de interfaz Pop-Port ™ (por ejemplo, los teléfonos Nokia 6681 y Nokia 6682).

La unidad de bucle inductivo portátil también se puede conectar al procesador de voz de un implante coclear compatible mediante el conector de salida de audio.

Lea la guía del usuario con atención antes de utilizar el bucle. Lea también la guía del usuario del teléfono donde se incluye información importante sobre seguridad y mantenimiento. Mantenga la unidad de bucle fuera del alcance de los niños.

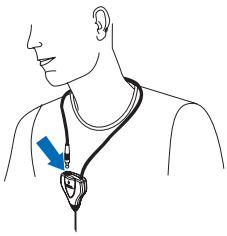
Para obtener más información sobre unidades de bucle y otras soluciones de accesibilidad, visite la página Web en http://www.nokiaaccessibility.com/.

lps-4_es3.fm Page 4 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

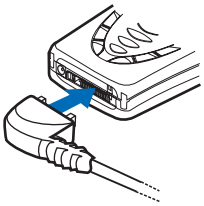
2. Uso de la unidad de bucle

Realizar y recibir llamadas

1. Colóquese la unidad de bucle alrededor del cuello y conecte la clavija en el lugar correspondiente.

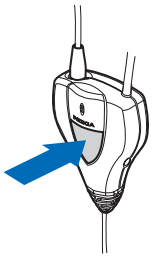


2. Conecte la clavija Pop-Port en la parte inferior del teléfono. En el teléfono aparece el siguiente símbolo:



3. Cambie el audífono a modo T o modo MT.

4. Para responder o finalizar una llamada, pulse el botón de respuesta del dispositivo o utilice las teclas del teléfono. Las llamadas se pueden realizar de la forma habitual (consulte la guía del usuario del teléfono).



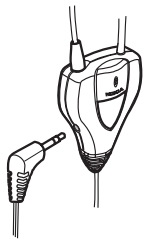
lps-4_es3.fm Page 5 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

Notas

- El cable no necesita estar conectado continuamente al conector Pop-Port del teléfono. Puede optar por conectarlo sólo cuando desee realizar o recibir llamadas.
- Cuando reciba una llamada, tanto el teléfono como la unidad de bucle emitirán un sonido de aviso si el cable está conectado al teléfono y si el audífono está en el modo T o MT.
- Para ajustar el volumen de la unidad de bucle, utilice las teclas de volumen del teléfono. Generalmente, mantenga el nivel de volumen bajo, para poder oír su propia voz claramente. Si se encuentra en un lugar ruidoso o si la conexión es débil, aumente el volumen de modo que el ruido se haga más débil y la voz del llamante más fuerte.

Conectar la unidad de bucle a dispositivos externos

La unidad de bucle también se puede conectar al procesador de voz de un implante coclear o a la entrada de audio de un audífono. Póngase en contacto con el especialista para obtener información sobre la compatibilidad con el implante coclear o el audífono, el cable de conexión correcto y las instrucciones de uso del cable de conexión.



Conecte la clavija del dispositivo externo al conector de salida de audio con el símbolo ⊖→ en la parte derecha del dispositivo de la unidad de bucle.

lps-4_es3.fm Page 6 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

3. Datos técnicos

Salida de audio externa:

- Conector: enchufe de 3,5 mm
- Se puede conectar a la entrada de audio de un audífono compatible o a un procesador de voz compatible de un implante coclear
- Impedancia: >1 kΩ @ 1 kHz (nominal 2,2 kΩ @1 kHz)
- Nivel de la señal de salida típica: 0,5–10 mV rms
- Símbolo:

La unidad de bucle se puede conectar a un procesador de voz compatible con un cable apropiado que tenga una clavija estéreo o mono de 3,5 mm. El sonido que se escucha a través de la unidad de bucle es monofónico.

Entrada de audio externa:

- Esta función no está disponible.
- Símbolo:

lps-4_es3.fm Page 7 Thursday, June 8, 2006 9:45 AM

Cuidado y mantenimiento

Este dispositivo es un producto de diseño y fabricación excelentes, y debe tratarse con cuidado. Las sugerencias que se incluyen a continuación le ayudarán a proteger la cobertura de su garantía.

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo seco. La lluvia, la humedad y los líquidos contienen minerales que pueden oxidar los circuitos electrónicos. Si el dispositivo se moja, espere a que el dispositivo se seque por completo.
- No utilice ni guarde el dispositivo en lugares sucios o polvorientos. Los componentes electrónicos podrían dañarse.
- No guarde el dispositivo en lugares calientes. Las altas temperaturas pueden reducir la duración de los dispositivos electrónicos y deformar o derretir algunos plásticos.
- No guarde el dispositivo en lugares fríos. Cuando el dispositivo recupera su temperatura normal, puede formarse humedad en su interior, lo cual puede dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- No intente abrir el dispositivo.
- No deje caer, golpee ni mueva bruscamente el dispositivo. Si lo manipula bruscamente, pueden romperse las placas de circuitos internos y las piezas mecánicas más sensibles.
- No utilice productos químicos perjudiciales, disolventes ni detergentes fuertes para limpiar el dispositivo.
- No pinte el dispositivo. La pintura puede obstruir las piezas móviles e impedir un funcionamiento correcto.

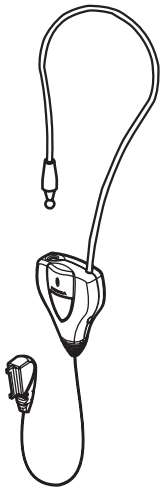
Si el dispositivo no funciona correctamente, llévelo al distribuidor autorizado más cercano.

lps-4_en3.fm Page 8 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Notas

lps-4_pt3.fm Page 1 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

Auxiliar Auditivo Indutivo LPS-4
Manual do utilizador



9354812
3ª Edição

lps-4_pt3.fm Page 2 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, NOKIA CORPORATION, declaramos, sob a nossa única e inteira responsabilidade, que o produto LPS-4 está em conformidade com as disposições da seguinte Directiva do Conselho: 1999/5/CE.

É possível obter uma cópia da Declaração de Conformidade no endereço http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/.

CE

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que, no interior da União Europeia, o produto deve ser objecto de recolha selectiva no final do respectivo ciclo de vida. Não deposite estes produtos nos contentores municipais, como se se tratasse de resíduos urbanos indiferenciados.

© 2002-2006 Nokia. Todos os direitos reservados.

É proibido reproduzir, transferir, distribuir ou armazenar a totalidade ou parte do conteúdo deste documento, seja sob que forma for, sem a prévia autorização escrita da Nokia.

Nokia, Nokia Connecting People e Pop-Port são marcas registadas da Nokia Corporation.

A Nokia segue uma política de desenvolvimento contínuo. A Nokia reserva-se o direito de fazer alterações e melhoramentos em qualquer um dos produtos descritos neste documento, sem pré-aviso.

A Nokia não será, em nenhuma circunstância, responsável por qualquer perda de dados ou de receitas nem por quaisquer danos especiais, acidentais, consequenciais ou indirectos, independentemente da forma como forem causados.

O conteúdo deste documento é fornecido "tal como está". Salvo na medida exigida pela lei aplicável, não são dadas garantias de nenhum tipo, expressas ou implícitas, incluindo, nomeadamente, garantias implícitas de aceitabilidade comercial e adequação a um determinado objectivo, relacionadas com a exactidão, fiabilidade ou conteúdo deste documento. A Nokia reserva-se o direito de rever ou retirar este documento de circulação a qualquer instante, sem aviso prévio.

A disponibilidade de determinados produtos pode variar de zona para zona. Para obter informações, consulte o agente local da Nokia.

Alterações ou modificações, não autorizadas, efectuadas a este dispositivo podem anular a autoridade do utilizador de operar o equipamento.

Controlos de exportação

Este dispositivo pode conter equipamento, tecnologia ou software sujeito à legislação e regulamentação de exportação dos Estados Unidos e de outros países. São proibidos quaisquer desvios à legislação.

9354812/3ª Edição

lps-4_pt3.fm Page 3 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

1. Geral

O Auxiliar Auditivo Indutivo LPS-4 para pessoas com aparelhos de audição foi desenvolvido para facilitar a utilização de um telemóvel compatível juntamente com aparelhos de audição equipados com bobine-T.

Quando utilizar o auxiliar auditivo indutivo, poderá falar directamente para o microfone localizado no interior do dispositivo. Não é necessário segurar o telemóvel junto ao ouvido, mas poderá transportá-lo utilizando uma bolsa de transporte, um clip de cinto ou outro acessório. O auxiliar auditivo não necessita de pilhas separadas.

O funcionamento do dispositivo baseia-se na tecnologia de indução utilizada em locais públicos: um sistema de auxiliar auditivo indutivo envia sons, sem recorrer a fios, que são captados pela telebobine do aparelho de audição ajustado para o modo T.

O dispositivo descrito neste manual é compatível com telefones com conector de interface Pop-Port™ (por exemplo, o telemóvel Nokia 6681 e Nokia 6682).

O auxiliar auditivo indutivo também pode ser ligado ao processador de voz de um implante coclear compatível, utilizando o conector de saída de áudio.

Leia com atenção este manual do utilizador antes de utilizar o auxiliar auditivo. Leia também o manual do utilizador do telefone, que fornece informações importantes sobre segurança e manutenção. Mantenha o auxiliar auditivo fora do alcance das crianças.

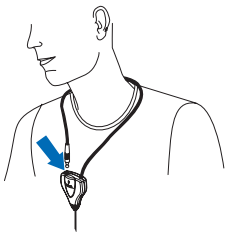
Para mais informações sobre auxiliares auditivos e outras soluções de acessibilidade, visite o nosso Web site em http://www.nokiaaccessibility.com/.

lps-4_pt3.fm Page 4 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

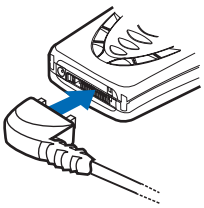
2. Utilizar o auxiliar auditivo

Efectuar e receber chamadas

1. Coloque o auxiliar auditivo indutivo à volta do pescoço e ligue a ficha ao respectivo conector.

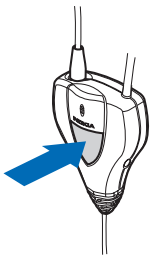


2. Ligue a ficha Pop-Port à parte inferior do telefone. O telefone apresenta o seguinte símbolo: T



3. Mude o aparelho de audição para o modo T ou MT.

4. Para atender ou terminar uma chamada, prima o botão de atendimento do dispositivo ou utilize as teclas do telefone. É possível efectuar chamadas normalmente (consulte o manual do utilizador do telefone).

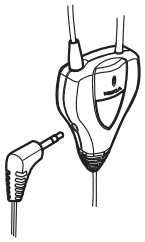


lps-4_pt3.fm Page 5 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

Notas

- Não é necessário ter o cabo sempre ligado ao conector Pop-Port do telefone. Pode ligá-lo apenas quando pretender efectuar ou receber chamadas.
- Quando receber uma chamada, o telefone e o auxiliar auditivo emitem um alerta se o cabo estiver ligado ao telefone e se o aparelho de audição estiver no modo T ou MT.
- Para ajustar o volume do auxiliar auditivo, utilize as teclas de volume do telefone. Para uma utilização normal, mantenha o volume baixo, de forma a ouvir a sua própria voz com clareza. Num ambiente ruidoso ou se o som recebido for fraco, aumente o volume para que o ruído de fundo se torne mais fraco e a voz do interlocutor fique mais audível.

Ligar o auxiliar auditivo a dispositivos externos



O auxiliar auditivo pode ser ligado a um processador de voz compatível de um implante coclear ou à entrada de áudio de um aparelho de audição. Contacte um especialista em aparelhos de audição para obter informações sobre a compatibilidade do auxiliar auditivo com o seu implante coclear ou aparelho de audição, o cabo de ligação adequado e obter instruções de utilização do cabo de ligação.

Ligue a ficha do dispositivo externo ao terminal de saída de áudio com o símbolo ⊖→, no lado direito do auxiliar auditivo.

lps-4_pt3.fm Page 6 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

3. Dados técnicos

Saída de áudio externa:

- Conector: ficha de 3,5 mm
- Pode ser ligado à entrada de áudio de um aparelho de audição compatível ou a um processador de voz de implante coclear compatível
- Impedância: >1 kW a 1 kHz (2,2 kW a 1 kHz nominal)
- Nível normal do sinal de saída: 0,5–10 mV rms
- Símbolo:

O auxiliar auditivo pode ser ligado a um processador de voz compatível através de um cabo adequado que tenha uma ficha de 3,5 mm estéreo ou mono. O som emitido através do auxiliar auditivo é sempre o monofónico.

Entrada de áudio externa:

- Esta funcionalidade não está disponível.
- Símbolo:

lps-4_pt3.fm Page 7 Thursday, June 8, 2006 9:44 AM

Cuidados e manutenção

O seu dispositivo é um produto de qualidade superior e deverá ser tratado com cuidado. As sugestões que se seguem ajudá-lo-ão a preservar a cobertura da garantia.

- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- Mantenha o dispositivo seco. A chuva, a humidade e todos os tipos de humidificantes podem conter minerais, que causarão a corrosão dos circuitos electrónicos. Se o dispositivo ficar molhado, deixe-o secar completamente.
- Não utilize ou guarde o dispositivo em locais com pó e sujidade. Os componentes electrónicos podem ser danificados.
- Não guarde o dispositivo em locais quentes. As temperaturas elevadas podem reduzir a duração dos dispositivos electrónicos e deformar ou derreter certos plásticos.
- Não guarde o dispositivo em locais frios. Quando o dispositivo retoma a temperatura normal, pode formar-se humidade no respectivo interior, podendo danificar as placas dos circuitos electrónicos.
- Não tente abrir o dispositivo.
- Não deixe cair, não bata nem abane o dispositivo. Um manuseamento descuidado pode partir as placas do circuito interno e os mecanismos mais delicados.
- Não utilize produtos químicos, diluentes ou detergentes abrasivos para limpar o dispositivo.
- Não pinte o dispositivo. A pintura pode obstruir os componentes móveis e impedir um funcionamento correcto.

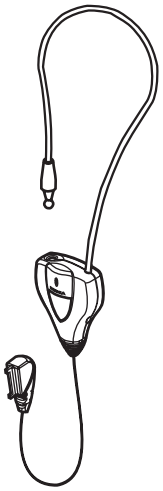
Se o dispositivo não estiver a funcionar correctamente, leve-o ao serviço de assistência autorizado mais próximo.

lps-4_en3.fm Page 8 Thursday, June 8, 2006 9:31 AM

Notas

lps-4_fr3.fm Page 1 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

Dispositif à induction LPS-4
Manuel d'utilisation



9354812
Édition 3

lps-4_fr3.fm Page 2 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, NOKIA CORPORATION, déclarons sous notre seule responsabilité la conformité du produit LPS-4 aux dispositions de la directive européenne 1999/5/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/.

CE

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie au sein de l'Union européenne. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.

© 2002-2006 Nokia. Tous droits réservés.

La reproduction, le transfert, la distribution ou le stockage d'une partie ou de la totalité du contenu de ce document, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Nokia est interdite.

Nokia, Nokia Connecting People et Pop-Port sont des marques déposées de Nokia Corporation.

Nokia applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Nokia se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Nokia ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de toute perte de données ou de revenu, ainsi que de tout dommage particulier, incident, consécutif ou indirect.

Le contenu de ce document est fourni "en l'état". A l'exception des lois obligatoires applicables, aucune garantie sous quelque forme que ce soit, explicite ou implicite, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites d'aptitude à la commercialisation et d'adéquation à un usage particulier, n'est accordée quant à la précision, à la fiabilité ou au contenu du document. Nokia se réserve le droit de réviser ce document ou de le retirer à n'importe quel moment sans préavis.

Pour vous assurer de la disponibilité des produits, qui peut varier en fonction des régions, contactez votre revendeur Nokia le plus proche.

Tout changement ou modification de ce dispositif risque d'annuler le droit de l'utilisateur à employer l'appareil.

Contrôles à l'exportation

Ce produit peut contenir des éléments, une technologie ou un logiciel soumis aux lois et règlements relatifs aux exportations en provenance des États-Unis ou de tout autre pays. Tout détournement illicite est strictement interdit.

9354812 / Edition 3

lps-4_fr3.fm Page 3 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

1. Généralités

Le dispositif à induction mobile LPS-4 pour les porteurs d'audiophone a été mis au point pour faciliter l'utilisation d'un téléphone mobile compatible en combinaison avec un audiophone muni d'une bobine et commuté en mode T.

L'utilisation du dispositif à induction permet de parler directement dans le microphone qu'il renferme. Il n'est pas nécessaire de tenir le téléphone mobile près de l'oreille, mais vous pouvez le transporter, par exemple dans un étui, sur un clip ceinture ou à l'aide d'un autre accessoire. Le dispositif n'exige aucune batterie distincte.

Le fonctionnement du dispositif s'appuie sur la technologie de l'induction utilisée dans les lieux publics : un système de boucle émet des sons radio qui sont captés par la bobine de l'audiophone qui est commuté en mode T.

Le dispositif décrit dans ce guide est compatible avec les téléphones équipés du connecteur d'interface Pop-Port™ (tels que les téléphones mobiles Nokia 6681 et Nokia 6682).

Le dispositif à induction peut aussi être connecté au processeur vocal compatible d'un implant cochléaire à l'aide du connecteur de sortie audio.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'employer le dispositif. Lisez également le manuel d'utilisation de votre téléphone qui fournit des informations importantes relatives à la sécurité et la maintenance. Gardez le dispositif à induction hors de portée des enfants.

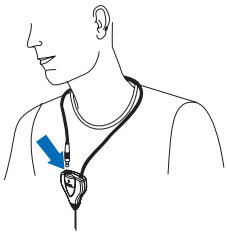
Pour plus d'informations sur les dispositifs à induction et autres solutions d'accessibilité, visitez notre site Web à l'adresse suivante: http://www.nokiaaccessibility.com/.

lps-4_fr3.fm Page 4 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

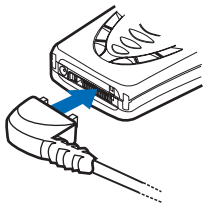
2. Utilisation du dispositif à induction

Émission et réception d'appels

1. Passez le dispositif autour du cou et refermez la boucle en insérant la fiche.

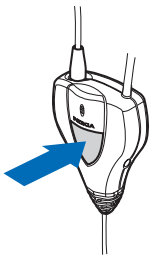


2. Branchez la fiche Pop-Port dans la partie inférieure du téléphone. Le symbole suivant : s'affiche sur l'écran du téléphone.



3. Commutez l'audiophone en mode T ou MT.

4. Pour répondre à un appel ou l'interrompre, appuyez sur le bouton de réponse du dispositif ou utilisez les touches du téléphone. Effectuez vos appels normalement (voir le guide de l'utilisateur du téléphone).



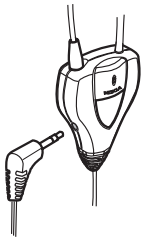
lps-4_fr3.fm Page 5 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

Remarques

- Il n'est pas nécessaire que le fil soit connecté en permanence au connecteur Pop-Port du téléphone. Vous pouvez décider de ne le connecter que lorsque vous souhaitez effectuer ou recevoir des appels.
- Lorsque vous recevez un appel, le téléphone et le dispositif vous avertissent si le fil est raccordé au téléphone et si l'audiophone est en mode T ou MT.
- Pour régler le volume du dispositif, utilisez les touches de volume du téléphone. Pour une utilisation normale, maintenez le volume à un niveau bas afin d'entendre distinctement votre voix. Dans un environnement bruyant ou si la réception est faible, augmentez le volume afin de diminuer l'importance du bruit de fond et d'augmenter le son de la voix de votre correspondant.

Raccordez le dispositif à des appareils externes

Le dispositif à induction peut être connecté à un processeur vocal compatible d'un implant cochléaire ou à l'entrée audio d'un audiophone. Adressez-vous à un spécialiste pour connaître la compatibilité de votre implant cochléaire ou de votre audiophone, le câble de raccordement approprié et ses instructions d'utilisation.



Branchez la prise de l'appareil externe dans le connecteur de sortie audio symbolisé par ⊖→ et qui se trouve sur le côté droit du dispositif à induction.

lps-4_fr3.fm Page 6 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

3. Données techniques

Sortie audio externe :

- Connecteur : Prise 3,5 mm
- Peut être connectée à l'entrée audio d'un audiophone compatible ou à un processeur vocal compatible d'un implant cochléaire.
- Impédance : >1 kΩ à 1 kHz (2,2 kΩ nominal à 1 kHz)
- Niveau de signal de sortie type : 0,5–10 mV rms
- Symbole :

Le dispositif à induction peut être connecté à un processeur vocal compatible à l'aide d'un câble adéquat équipé d'une fiche stéréo ou mono de 3,5 mm . Le son que vous entendez au moyen du dispositif à induction est toujours monophonique.

Entrée audio externe :

- Cette fonction n'est pas disponible.
- Symbole :

lps-4_fr3.fm Page 7 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

Précautions d'utilisation et maintenance

Votre appareil est un produit de conception et d'élaboration de haute technologie et doit être manipulé avec précaution. Les suggestions suivantes vous permettront de maintenir la couverture de votre garantie.

- Gardez le dispositif hors de portée des jeunes enfants.
- Maintenez l'appareil au sec. L'eau de pluie, l'humidité et les liquides contiennent des minéraux susceptibles de détériorer les circuits électroniques. Si votre appareil est humide, laissez-le sécher complètement.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas votre appareil dans un endroit poussiéreux ou sale. Ses composants électroniques risquent de se détériorer.
- Ne stockez pas l'appareil dans des zones de température élevée. Des températures élevées peuvent abréger la vie des appareils électroniques et fausser ou fondre certains composants en plastique.
- Ne stockez pas l'appareil dans des zones de basse température. Lorsqu'il reprend sa température normale, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil et endommager les circuits électroniques.
- N'essayez pas d'ouvrir le dispositif.
- Ne faites pas tomber l'appareil, ne le heurtez pas ou ne le secouez pas. Une manipulation brutale risquerait de détruire les différents circuits internes et les petites pièces mécaniques.
- N'utilisez pas de produits chimiques durs, de solvants ou de détergents puissants pour nettoyer votre appareil.
- Ne peignez pas l'appareil. La peinture risque d'encrasser ses composants et d'en empêcher le fonctionnement correct.

Si le dispositif ne fonctionne pas correctement, portez-le au service de maintenance habilité le plus proche.

lps-4_fr3.fm Page 8 Thursday, June 8, 2006 12:44 PM

www.nokia.com

NOKIA INC.
4630 Woodland Corporate Boulevard, Suite 160, Tampa, FL, 33614
Phone: 1-888-NOKIA-2U (1-888-665-4288) Fax: 1-813-249-9619
Text Telephone/Telecommunicaiton Device for the Deaf (TTY/TDD) Users:
1-800-24-NOKIA (1-800-246-6542)

Printed in USA | Impreso en EE.UU | Impresson nos EUA | Imprimé aux É.-U.
9354812 v3

NOKIA
Connecting People